

Name	Claudia Händl
Date of birth	18-06-1954
Qualification	Professor of Germanic Philology and linguistics at the University of Genova, Italy
Email	claudia.haendl@unige.it; cthaendl@gmail.com

Education

1986 PhD in Germanic Philology, Ludwig-Maximilian-Universität – Munich-DE

Academic experience

- November 2024 ongoing: research consulting – Dipartimento di Lingue e culture moderne, University of Genoa - IT
- 2005 - october 2024: Full professor of Germanic Philology, University of Genoa - Genoa - IT
- 1997 – 2005: Associate professor of Germanic Philology, University of Genoa - Genoa - IT
- 1994 – 1997: Associate professor of Germanic Philology, University of Milan - Milan - IT
- 1992 – 1994: Associate professor of Germanic Philology, University of the Salento - Lecce - IT
- 1986 – 1992: DAAD-Lektor deputed by the German Academic Exchange Service, University of Pisa - Pisa - IT
- 1984 – 1986: Assistant professor of Medieval German Language and Literature, Ludwig-Maximilian-Universität - Munich - DE
- 1980 – 1982: Researcher in Medieval German Literature, Bayerische Akademie der Wissenschaften - Munich - DE

Institutional activity at the University of Genoa

I have held several academic and administrative roles at the University of Genoa, including: member of the Evaluation Unit ("Nucleo di valutazione") and of the Independent Evaluation Body ("Organismo indipendente di valutazione") of the University of Genoa; member of the Academic Senate of the same University, member of the University Research Committee; member of the Scientific Committee for the PhD; member of the University Counseling Committee; President of the University Commission in charge of carrying out the procedures for evaluating the teaching, research and management commitment of permanent professors and researchers for the purpose of awarding salary increments; member of the Board of the School of Humanities and of the Counseling Commission of the same School; member of the Board of the Department of Modern Languages and Cultures and delegate for departmental research; President of the Department's Research Commission and member of the departmental evaluation group for the national evaluation VQR 2015-2019. I have served as member of the teaching staff of the PhD in "Digital Humanities. Digital technologies, arts, languages, cultures and communication".

Institutional activity at national level

I'm a member of the Evaluation Unit (Nucleo di valutazione) and of the Independent Evaluation Body ("Organismo indipendente di valutazione") of the University of Naples L'Orientale. I have been a member of the National Scientific Qualification Commission (sector 10/M1 Germanic Languages, Literatures and Cultures, session 2013). I have been a member of numerous commissions for the selection and evaluation procedures for full and associated professors (Universities of Bergamo, Cagliari, Chieti, Genoa, Messina, Pavia), for comparative evaluation procedures for assistant professors (University of Tuscia, University of Calabria, University of Chieti, e-Campus, University of Bologna, University of Genoa) and for tenure confirmation procedures. I have been a member of the Teaching Board of the Consortium Doctoral School "Scienza del testo" – Siena/Arezzo – Genoa – Rome Tor Vergata – Naples (UNIOR).

Further evaluation activities

I have been a member of the Coordination Committee of the University of Genoa for evaluation procedures regarding CampusOne and CampusLike degree courses, President of the Evaluation Commission of the Faculty of Languages. Since 2003 I have collaborated with the CRUI Foundation as an expert evaluator of quality systems for degree courses (CampusOne, CampusLike, Evaluation for quality certification for regional accreditation in Tuscany and Campania), with insertion, since 2006, in the Register of Evaluators of the CRUI Foundation. As part of this collaboration, I have conducted, as team-leader, evaluation visits within the CampusOne project at the Universities of Bergamo, Modena, Perugia, Rome/LUMSA and Venice and certification visits for regional accreditation at the Universities of Florence and Salerno.

Lines of research

The beginnings of German written culture. This line of research resulted in the publication of three monographic volumes (Dalle origini all'età precortese, Pisa: ETS 1995/2002; La letteratura tedesca degli inizi, Alessandria: Edizioni dell'Orso 2021; La Letteratura tedesca nei secoli XI e XII, 2022) and in the edition and commentary of the *Ludwigslied* (Ludwigslied – Canto di Ludovico. Edizione e commento, Alessandria: Edizioni dell'Orso 1990) and of a literary biography of Charlemagne (Hystorie des grossen keyzers Karls des Heiligen. Introduzione, edizione critica, traduzione e commento, 2024) as well as in the publication of various essays and articles, e.g. *Cibo e salute nelle tradizioni germaniche medievali: un approccio filologico*, 2022; *L'origine dei Sassoni fra storia e leggenda*, 2019; *I nomi dei mesi nella Vita Karoli Magni di Eginardo e la loro ricezione nel Cod. Sang. 397*, 2018; *Il tedesco come lingua straniera nell'alto Medioevo? La funzione pragmatica delle Glosse e conversazioni di Kassel*, 2017; *Gueliche lande cumen ger? - Come un galloromano si fa capire nella Germania altomedievale*, 2016.

Medieval German poetry. This research interest resulted in the publication of a monographic volume (Rollen und pragmatische Einbindung. Analysen zur Wandlung des Minnesangs nach Walther von der Vogelweide, Göttingen, Kümmerle 1987) as well as in the publication of various essays and articles, e.g. *Nomi e cataloghi onomastici come artificio letterario nella tradizione neidhartiana: gli antroponimi nella canzone Der widerdries*, 2024; *Essen und Trinken in der deutschsprachigen Lyrik des Spätmittelalters*, 2022; *Das Lied vom Straubinger Bauernburschen in der Handschrift München, Cgm 379 und seine Stellung in der Neidhart-Tradition*, 2019; *Neidhart im Kontext der mittelhochdeutschen und europäischen Liebeslyrik des 12. bis 15. Jahrhunderts*, 2018; *La produzione letteraria di Neidhart nel contesto della lirica amorosa tedesca medievale*, 2016; *Il sogno di Nabucodonosor nella Sangspruchdichtung tedesca medievale*, 2015; *Die mittelalterlichen Geißlerbewegungen in Italien und Deutschland und ihre Liedproduktion. Komparatistische Überlegungen zur Kommunikationsstruktur der sogenannten Geißlerliturgie und zu verwandten Liedern*, 2015; *Der Marner als Minnesänger*, 2011; *S. Osvaldo protagonista della poesia giullaresca. Le rielaborazioni della leggenda del santo in testi tedeschi tardo medievali*, 2006; *Kann Walther von der Vogelweide sich über die italienische Hochschulreform retten?*, 2002; *La pastorella romanza e la poesia tedesca medievale*, 1997; *Lo "Schachlied" di Walther von der Vogelweide e la sua relazione con il Lied X di Reinmar*, 1993; *Deutsche und sizilianische Liebeslyrik im Umkreis der Staufer*, 1992; *hofieren mit stechen und turnieren. Zur Funktion Neitharts beim Bauernturnier in Heinrich Wittenwilers Ring*, 1991.

Germanic heroic literature and its reception in the modern age. This line of research resulted in the publication of a monographic volume (Die Rezeption des Nibelungenstoffs im deutschsprachigen Theater der Gegenwart, Göttingen, Kümmerle 2020) and in the edition and commentary of the *Älterer Sigenot* (Älterer Sigenot. Introduzione, edizione critica e traduzione, 2023) as well as in the publication of various essays and articles, e.g. *Kämpfen, kriegen, schlachten, minnen. Zur Rezeption des Nibelungenliedes und des Nibelungenstoffs in Thomas Birkmeirs Stück Die Nibelungen*, 2022; *Die Figur der Brünhild im deutschsprachigen Theater der Gegenwart*, 2021; *Il Waltharius – un poema eroico germanico in lingua latina?*, 2018; *Nuove forme di ricezione del Nibelungenlied e della materia nibelungica nel teatro tedesco contemporaneo: Unser Lied. Gesang vom Untergang Burgunds – Nibelungendestillat di Helmut Krausser e Die Nibelungen di Marc Pommerening*, 2017; *John von Düffels Das Leben des Siegfried. Anmerkungen zur Rezeption des Nibelungenliedes und des Nibelungenstoffs in der deutschen Festspielkultur der Gegenwart*, 2015; *Geschichte und Heldensage in der niederdeutschen Literatur des Mittelalters: Dietrich von Bern und Christian II. von*

Dänemark in der Flugschrift Berlin, Staatsbibliothek, Yf 8061R, 2012; Zur Rezeption des Nibelungenlieds im 20. Jahrhundert. Joachim Farnus „Disteln für Hagen: Bestandsaufnahme der deutschen Seele“ und Horst Pillaus Musical-Libretto „Laß das, Hagen!“, 2010; Geschichte und germanische Heldensage. Ermanarich, Odoaker und Theoderich in den Quedlinburger Annalen, 2003; Il Cantare dei Nibelunghi, 1999; Koninc Ermenríkes Dôt nella tradizione eroica germanica, 1994.

Germanic legal tradition. This research interest resulted in the publication of various essays and articles, e.g. Karl der Große als Wahrer des Rechts? Zum Gerichtsverfahren in Morant und Galie, 2018; Sexualdelikte und ihre Ahndung in westgermanischen Rechtsquellen, 2014; Rechtsvorstellungen und Rechtsterminologie in der deutschsprachigen mittelalterlichen Karlsdichtung, 2013; Regelverstöße und ihre Ahndung in den Gesetzen der Langobarden, 2013; Considerazioni sulla posizione giuridica della donna longobarda, 2010; Approcci metodologici alla ricerca del linguaggio giuridico germanico-tedesco: bilanci e prospettive, 2008; Il reato di spergiuro nelle fonti giuridiche anglosassoni. Considerazioni sugli istituti giuridici e sulla terminologia giuridica, 2007 and in the edition and commentary of *Vom Rechte - Sul diritto*, 1998.

Interrelation of text and image in medieval German manuscripts. This line of research resulted in the publication of various essays and articles, e.g. Il delitto del furto nei "Codices picturati" del "Sachsenspiegel" di Eike von Repgow, 2021; Theft in the Codices picturati of the Sachsenspiegel, 2020; Die Darstellung Karls des Großen in der Sächsischen Weltchronik. Text und Ikonographie der Karls Geschichte in der Handschrift Gotha, Forschungsbibliothek, Ms. Memb. I 90, 2017; Zur Text-Bild-Relation in den Codices picturati des Sachsenspiegels, 2017; Il rapporto fra testo e immagine nella tradizione nibelungica tedesca: il caso del codice Berlin, Staatsbibliothek mfg 855, 2010; Il rapporto fra testo e immagine nella tradizione eroica tedesca. I manoscritti e le edizioni a stampa dello "Jüngerer Sigenot", 2002; Überlegungen zur Text-Bild-Relation in der 'Sigenot'-Überlieferung, 1999.

[See IRIS](#) for further publications of Claudia Händl

Research projects and grants

The Germanic Reception of Lanfranc's of Milan Chirurgia magna: Critical Edition and Terminological Commentary of the English and German Branches of the Tradition (2023 – ONGOING, Ministero dell'Università e della Ricerca (MUR) – Progetti PRIN 2022 (participant)

Charlemagne's biography in the Prosakaiserchronik. Studies and critical edition (2017; German Academic Exchange Service DE - Principal investigator)

Magical and Legal Formulas in the Medieval German Tradition (2015-2017; University of Genoa; principal investigator)

Tradition and Innovation in the West Germanic Languages (Lexicon and Syntax) (2014-2016, University of Genoa; participant)

German legal terminology and legal concepts and their origins in the West Germanic legal tradition (2013; German Academic Exchange Service – DE; Principal investigator)

Middle Low German Language and Literature (2012-2014; University of Genoa; Principal investigator)

Legal terminology in medieval West Germanic texts (2010-2011, University of Genoa; Principal investigator)

Nominal Inflection in Modern German Grammars (2006-2008; University of Genoa, participant).

Organization of conferences and symposia

2007 XXXIV Convegno dell'Associazione Italiana di Filologia Germanica "Linguistica germanica oggi: bilanci e prospettive", Genoa, June

2012 Session “Law and Rules: Legal Concepts and Terminology in Medieval English, German and Scandinavian Literature” *47th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, Kalamazoo (MI)*, May

2018 *Ninth International Conference on Historical Lexicography and Lexicology*, Santa Margherita Ligure, June

2021 XLVII Convegno dell’Associazione Italiana di Filologia Germanica “Cibo, salute e benessere del corpo e della mente nelle tradizioni germaniche medievali. Bodily and Spiritual Food, Health and Well-Being in the Germanic Middle Ages”, Genova (online), June

2021 Session: Konstruktionen des Orients in der Literatur des Mittelalters, XIV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) Palermo “Wege der Germanistik in transkulturellen Perspektiven”, July

2022 Session “Food and health in the Middle Ages and the Early Modern Times. Textual evidence from the German and English traditions” *57th International Congress on Medieval Studies, Western Michigan University, Kalamazoo (MI)* (online), May

2025 (forthcoming) Session: “Krisen und Fluchtorte in der deutschsprachigen Literatur des Mittelalters” XV. Kongress der Internationalen Vereinigung für Germanistik (IVG) Graz „Sprache und Literatur in Krisenzeiten – Herausforderungen, Aufgaben und Chancen der internationalen Germanistik“, July

Editorial activity

Director of the series 'La letteratura tedesca medievale', ETS Pisa (since 1995) and 'Medioevo tedesco. Studi e testi', ETS Pisa (since 1997)

Member of the editorial board of the Brazilian international journal 'Revista Brathair' (since 2012)

Coordinator of the scientific committee of the sixth issue (2014) and member of the scientific committee of the eleventh issue (2019) and the third supplement (2022) of the of the A-class journal 'Filologia germanica - Germanic philology'

Research assignments abroad

1980-1982: researcher - Bayerische Akademie der Wissenschaften, Munich - Germany

1984-1986: assistant professor - Ludwig-Maximilian-Universität Munich - Germany

2013 (july - august): visiting scholar - Institut für deutsche Philologie, LMU Munich - Germany

2017 (september-november): visiting scholar - Institut für deutsche Philologie, LMU Munich - Germany